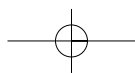
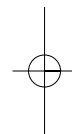
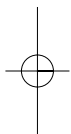
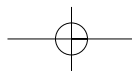
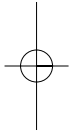
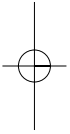




LOS DEFENSORES DE DERECHOS HUMANOS
EN PRIMERA LÍNEA





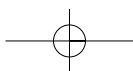
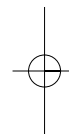
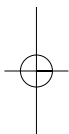


**El Observatorio para la Protección de los Defensores
de Derechos Humanos / FIDH y OMCT**

**Los defensores de derechos humanos
en primera línea**

Informe anual 2004

Prefacio de Lida Yusupova





Redacción, edición y coordinación:

Catherine François, Julia Littmann, Juliane Falloux y Antoine Bernard (FIDH).
Delphine Reculeau, Mariana Duarte, Anne-Laurence Lacroix y Eric Sottas (OMCT).

El Observatorio agradece calurosamente a Marjane Satrapi, autora de comics y de la ilustración de la portada, por su apoyo muy valioso y constante.

El Observatorio agradece particularmente por su colaboración a todas las organizaciones asociadas a la FIDH y a la OMCT, así como a los respectivos equipos de las dos organizaciones.

Difusión : el presente informe es publicado en versión inglesa, española y francesa. La Organización Mundial Contra la Tortura (OMCT) y la Federación Internacional de los Derechos Humanos (FIDH) autorizan la libre reproducción de extractos de esta publicación a condición de que se mencione la fuente y que una copia de la publicación, incluyendo los extractos, sea enviada a su sede.

FIDH – Federación Internacional de los Derechos Humanos
17, passage de la Main d'Or – 75011 París – Francia
Tel. + 33(0) 1 43 55 25 18 – Fax. + 33 (0) 1 43 55 18 80
fidh@fidh.org / www.fidh.org

OMCT – Organización Mundial Contra la Tortura
8, rue du Vieux-Billard – Case postale 21 – 1211 Genève 8 – Suisse
Tel. + 41 22 809 49 39 – Fax. + 41 22 809 49 29
omct@omct.org / www.omct.org

PREFACIO

de Lida Yusupova

Los defensores de los derechos humanos en Chechenia trabajan en un ambiente extremadamente difícil. La guerra continúa casi a puerta cerrada desde hace más de diez años - prácticamente ningún periodista extranjero, ni ninguna ONG internacional de defensa de los derechos humanos tiene acceso a esta zona de conflicto.

¿Quiénes son los que hoy defienden los derechos humanos en Chechenia? Son simples ciudadanos quienes, a menudo, estuvieron muy alejados de esta problemática antes de la guerra: periodistas, profesores, abogados, estudiantes... Nos reunimos para reaccionar e intentar hacer frente a las violaciones de los derechos de nuestros compatriotas y a los métodos arbitrarios y criminales de los que es víctima nuestro pueblo.

Trabajando al lado de nuestros amigos y colegas del centro de derechos humanos Memorial, encontré la oportunidad de reaccionar de manera útil. Proporcionamos asistencia jurídica a las víctimas y a su familia. Buscamos particularmente a las personas que han sido secuestradas y prestamos asistencia a las familias en sus gestiones administrativas y judiciales. Defendemos a las personas arrestadas y a aquellas que han sido detenidas arbitrariamente.

A veces, cuando encuentro a detenidos en prisión, éstos han sido torturados de tal manera que apenas pueden levantarse o sentarse. Sucede que no se atreven a quejarse por miedo de las represalias. Si solicito un médico, la administración penitenciaria lo niega en la inmensa mayoría de los casos. En resumen, catalogamos todos los casos de violaciones de los que tenemos conocimiento. Esta masa de información, tratada y reagrupada bajo la forma de una crónica de la violencia diaria, es regularmente publicada.

Conocemos los riesgos que corremos. Seis abogados que intentaban defender a la población y obtener el respeto de la ley desaparecieron desde 2000, y otro fue asesinado en su casa delante de su familia. Los que se quedan trabajan bajo una permanente presión.

Estamos aislados del resto del mundo. La comunidad internacional ha abandonado a su trágica suerte a miles de víctimas. El apoyo de nuestros cole-

PREFACE

gas rusos y de las ONG internacionales es vital y el relevo de nuestras acciones que ellos aseguran, a menudo representa nuestra última esperanza. Otra fuente de esperanza, más personal pero no menos importante, reside en el sentimiento que en caso de un problema mayor, nuestro destino no será desconocido, y nuestros amigos se levantarán para defendernos y para proseguir nuestro combate.

Por todas estas razones, la atribución del premio Martín Ennals para los defensores de los derechos humanos 2004¹ me ha animado y honrado. Yo lo recibí como un signo de confianza y de estímulo.

El programa del Observatorio para la protección de los defensores de los derechos humanos, coordinado por la FIDH y la OMCT, realiza un trabajo notable y - por desgracia - absolutamente necesario en un mundo donde quienes defienden los derechos de todos están expuestos a los peligros y a la injusticia. Esta solidaridad tiene una importancia inmediata, y me proporciona la fuerza para continuar mi acción. A largo plazo, esta solidaridad une a hombres y mujeres alejados por miles de kilómetros, en su lucha diaria contra el horror y por la dignidad humana.

Lida Yusupova
Coordinadora de Memorial en Grozny (Chechenia)
Premio Martin Ennals 2004

¹ El Premio Martín Ennals para los Defensores de los Derechos Humanos, creado en 1993, constituye una colaboración única entre once de las organizaciones internacionales más importantes de derechos humanos con el fin de ofrecer una protección a los defensores en la materia. El Jurado está compuesto por: Amnesty International, Human Rights Watch, Human Rights First, la FIDH, la Comisión Internacional de Juristas, la OMCT, Diakonie Alemania, el Servicio Internacional para los Derechos Humanos, International Alert, Huridocs y Defence for Children International.

¡ MOVILICÉMONOS !

TESTIMONIOS

"Me gustaría agradecerles por su preciosa ayuda que me ha sostenido durante todo este período difícil".

Shirin Ebadi, Directora del Centro de los Derechos Humanos en Irán, Premio Nobel de la Paz 2003 y miembro de la FIDH.
Irán, 14 de enero de 2005.

"Gracias por los esfuerzos que ustedes realizan para protegernos".

Enmanuel Nsenguiyumva, Presidente de la Liga Rwandesa para la Promoción y la Defensa de los Derechos Humanos (LIPRODHOR, Ruanda), en el exilio.
Burundi, 3 de agosto de 2004.

"Gracias al Observatorio. Mi familia y yo estamos agradecidos con ustedes por todas las acciones que no han dejado de realizar por nosotros con el fin de aliviar nuestros sufrimientos durante estos últimos tiempos".

Golden Misabiko, Presidente honorario de la Asociación Africana de los Derechos Humanos (ASADHO)/sección de Katanga.
República Democrática del Congo, 17 de agosto de 2004.

"Les manifiesto mi más grande gratitud por sus llamados urgentes y su solidaridad, los cuales contribuyeron a mi liberación de la prisión del Distrito de Jhapa. Leí sus llamados del Observatorio cuando estaba detenido y obtuve de ellos mucha fuerza y esperanza pensando entonces que no estaba solo en el combate. Gracias por sus esfuerzos que han contribuido no sólo a mi liberación sino también a la de otras víctimas en otros lugares del mundo".



TESTIMONIOS

S.K. Pradhan, Secretario general del Foro del Pueblo para los Derechos Humanos y el Desarrollo /Bhután.
Nepal, 14 de octubre de 2004.

"Me gustaría agradecer al Observatorio por su apoyo, el cual llegó en un momento particularmente difícil para mí y para mis colegas. Su asistencia ha sido para todos de un gran valor".

Stephania Koulaeva, Presidenta de la Comisión Antifascista de Memorial, San Petersburgo.
Federación Rusa, 1° de septiembre de 2004.

"Quiero, en nombre del MDDHL, manifestar nuestra gratitud hacia el Observatorio por su apoyo. No nos sentimos solos y continuamos una lucha que escogimos y sabemos legítima: la protección de los derechos humanos".

Abdoulaye Math, Presidente del Movimiento para la Defensa de los Derechos Humanos y de las Libertades (MDDHL).
Camerún, 26 de octubre de 2004.

